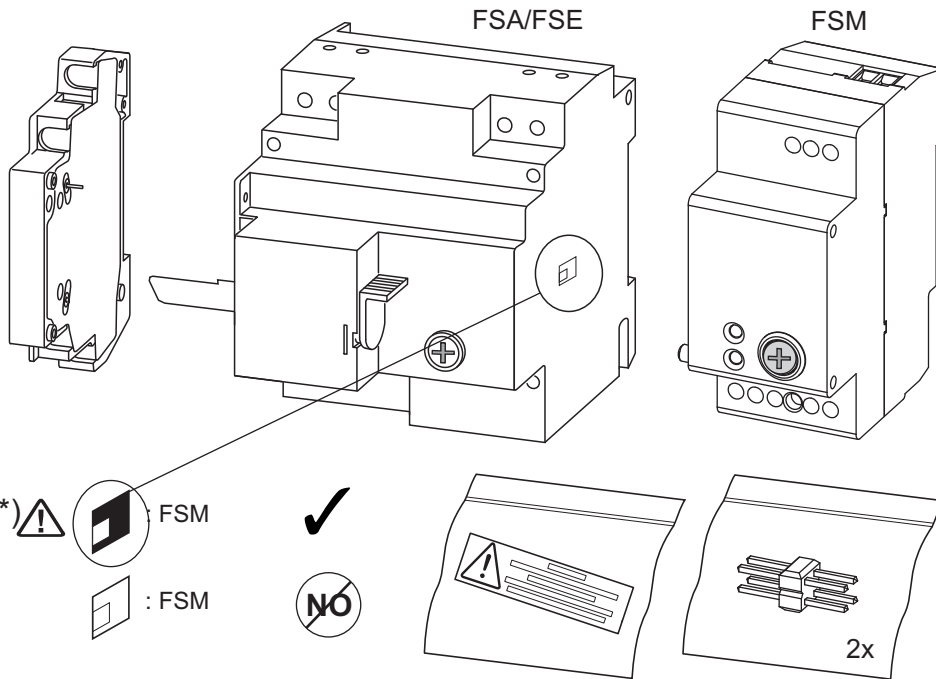
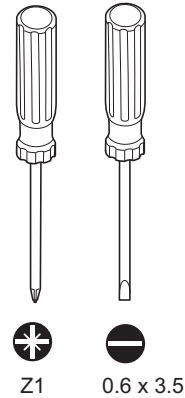


FSA ..... BD90097-A  
FSM ..... BD900908  
FSE ..... Bd900910



- D** **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.
- GB** **Electric Current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.
- F** **Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après
- I** **Tensione elettrica: Pericolo di morte !**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.
- E** **¡Corriente eléctrica! Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.
- CZ** **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
Montáž pouze osobami s elektrotechnickou kvalifikací.




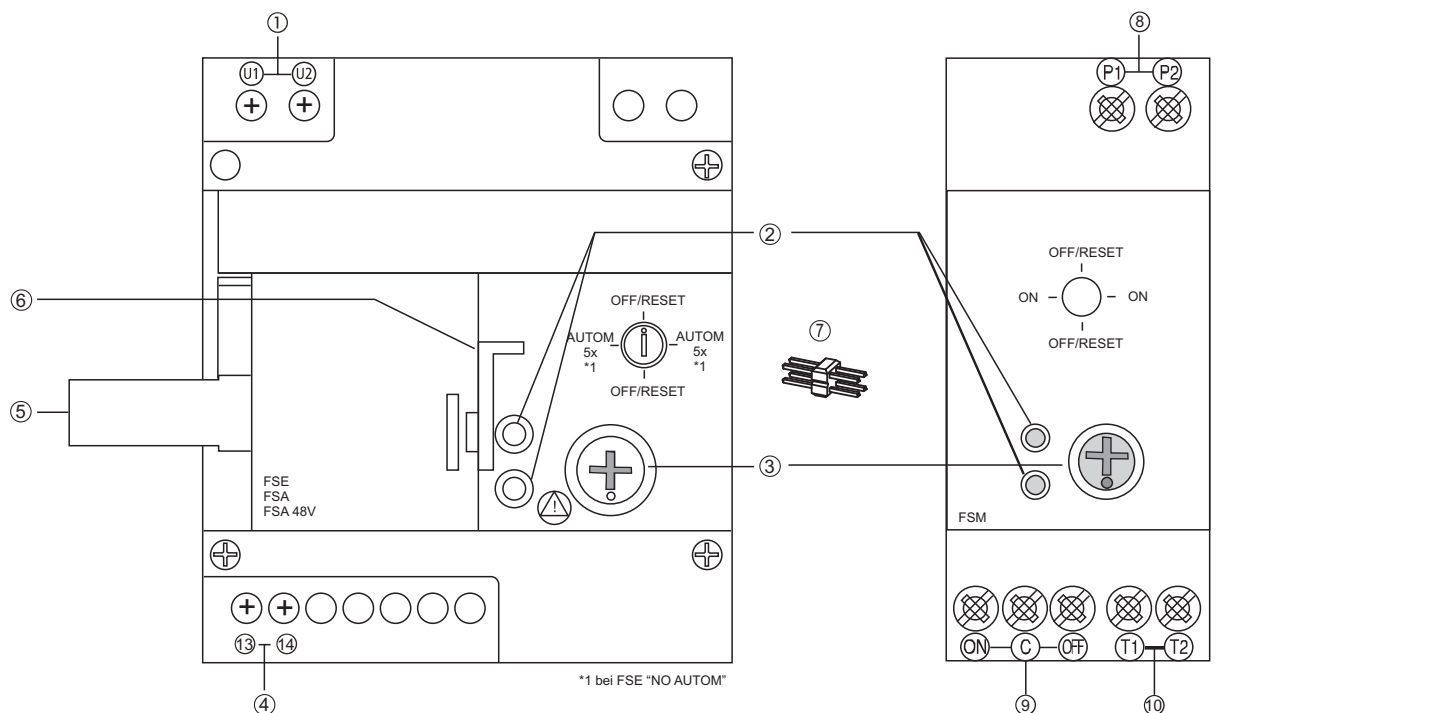
Maximale Kombinationsmöglichkeiten (● = anbaubar) / Maximum number of combinations (● = can be fitted):

Possibilité de combinaisons max. (● = pouvant être montées) / Massime possibilità di combinazioni (● = applicabili):

Posibilidades de conexión máxima (● = para montaje adosado) / Možnost kombinace s ostatními přístroji (● = lze kombinovat):

BD-H	B-HSI, B-HR B-HSI	Serie BMS	Serie BS, SI-E	Fernprüf- module	FI-Serie BC	Serie MP	FSA FSE	FSM )	BD HR
		●					●	●	●
	●	●					●	●	●
		●					●	●	●
			●				●	●	●
	●		●				●	●	●
				●	●		●	●	●
●					●		●	●	●
●	●				●		●	●	●
	●					●	●	●	●

	FSA / FSE	FSM
	2 x 1.5 mm <sup>2</sup>	2 x 2.5 mm <sup>2</sup>
	1 x 2.5 mm <sup>2</sup>	4 x 1.5 mm <sup>2</sup>
	0.4 Nm	0.8 Nm



\*1 bei FSE "NO AUTOM"

- ① Spannungsversorgung
- ② LED grün Betriebszustand  
LED rot Alarm
- ③ Funktionswahlschalter
- ④ Relaisausgang Alarm
- ⑤ Betätigungshebel
- ⑥ Sperrhebel
- ⑦ Koppelstecker
- ⑧ Relaisausgang FI-Auslöseprüfung
- ⑨ Eingang Ein, Aus/Reset
- ⑩ Eingang Test

- ① Power supply
- ② LED green Operational  
LED red Alarm
- ③ Function selector switch
- ④ Relay output for Alarm
- ⑤ Actuating lever
- ⑥ Blocking lever
- ⑦ Link
- ⑧ Relay output for RCD tripping test
- ⑨ On input, Off/Reset
- ⑩ Test input

- ① Tension d'alimentation
- ② DEL verte service  
DEL rouge alarme
- ③ Sélecteur de fonctions
- ④ Sortie à relais d'alarme
- ⑤ Levier de commande
- ⑥ Levier d'arrêt
- ⑦ Raccord
- ⑧ Essai de déclenchement sortie à relais PFIM/PFGM
- ⑨ Entrée Marche, Arrêt/Reset
- ⑩ Entrée test

- ① Alimentazione di tensione
- ② LED verde stato di funzionamento  
LED rosso allarme
- ③ Selettore di funzione
- ④ Uscita relè allarme
- ⑤ Leva di comando
- ⑥ Leva di blocco
- ⑦
- ⑧ Relè d'uscita PFIM - Prova di sgancio
- ⑨ Ingresso/On, Reset/Off
- ⑩ Prova d'ingresso

- ① Tensión de alimentación
- ② LED verde Estado de service  
LED rojo Alarma
- ③ Selector de funciones
- ④ Salida de relé Alarma
- ⑤ Palanca de accionamiento
- ⑥ Palanca de enclavamiento
- ⑦
- ⑧ Salida de relé PFIM - Prueba de disparo
- ⑨ Entrada Cierra, Apertura/Rearme
- ⑩ Entrada Prueba

- ① Napájení
- ② LED zelená, Provoz  
LED červená, Porucha
- ③ Volič funkce
- ④ Reléový výstup pro signalizaci poruchy
- ⑤ Páka pro blokování funkce
- ⑥ Páka pro ovládání připojeného zařízení
- ⑦ Propojka
- ⑧ Reléový výstup pro vypinací modul proudových chráničů
- ⑨ Vstupy ZAP, VYP/RESET
- ⑩ Testovací vstup

#### FSA/FSE

- ① U1-U2 220 - 240 V~, 50Hz
- ④ 13-14 5 A/250 V~

#### FSM

- ⑧ P1 P2 400V~ max.
- ⑨ ON-C-OFF 24 - 230 V AC DC
- ⑩ T1 T2 24 - 230 V AC DC

**D Achtung!**  
Bei Unterbrechung der Versorgungsspannung speichert FSA letzten Zustand und nimmt diesen nach Spannungsrückkehr wieder ein.

Fernprüfmodule nie ohne angebauten BD betreiben.

Fernprüfmodule schaltet nicht unmittelbar nach einem Befehl.

Ferngesteuertes Schalten mit FSM ist möglich, außer in OFF.

Der Sperrhebel ⑥ verhindert in Position unerwartete Schaltvorgänge.

Warnschild sichtbar beim Fernprüfmodule anbringen.

Die Freiauslösung eines BD lässt ein sehr kurzes Wiedereinschalten der Netzspannung bei bestehenden Fehlern zu, deshalb Personenschutz beachten.

Ein vorgeschalteter Überspannungsschutz der Klasse C muss in der Verbraucheranlage vorhanden sein.

**GB Attention!**  
In the event of the power supply being interrupted the FSA saves the last operating state and retains this state when the power supply is restored.

Never operate the FSA without the BD fitted.

The FSA does not switch directly after a command.

Remote switching is possible in all operating modes except in OFF.

The blocking lever ⑥ in the position prevents unintentional switching.

Provide a suitable warning plate in a visible location on the FSA...

The tripping of an BD allows the mains supply to be switched back on momentarily in the event of a fault. Therefore ensure suitable measures for the protection of persons.

A class C surge arrester connected upstream must be provided in the load installation.

**F Attention!**

En cas de coupure de la tension d'alimentation, FSA mémorise le dernier état et reprend celui-ci après le retour de la tension.

Ne jamais faire fonctionner le FSA sans l'avoir monté sur le BS et/ou le BS, BMS

FSA ne commute pas immédiatement après un ordre.

Commutation à distance avec FSM possible dans toutes les positions sauf en OFF.

Le levier d'arrêt ⑥ en position  empêche les commutations intempestives.

Bien mettre en évidence la plaque d'avertissement sur le FSA

Le déclenchement libre d'un FI-Serie autorise un très bref réenclenchement de la tension du secteur, alors que les défauts subsistent ; il faut donc veiller à la protection des personnes.

Le circuit d'alimentation du récepteur doit contenir en amont une protection contre les surtensions de la classe C.


**I Attenzione**

Con l'interruzione della tensione di alimentazione il FSA memorizza l'ultimo stato di esercizio e rileva ancora lo stesso dopo il ripristino della tensione.

Non azionare mai il FSA senza BS o BD

FSA non commuta immediatamente dopo un comando.

Il comando a distanza è possibile in tutti gli stati di funzionamento eccetto in OFF.

La leva di bloccaggio ⑥, nella posizione  impedisce manovre accidentali.

Apporre targhetta monitorica sul FSA

Lo sgancio di un PFIM causa un breve tempo di reinserzione della tensione di rete in presenza di guasto. Per questo fare attenzione alla protezione delle persone.

Nell'impianto utilizzatore deve essere prevista una protezione contro la sovratensione della classe C.

**D Hinweise**

An FSA zuerst Spannungsversorgung anlegen und dann die Funktionswahlschalter auf AUTOM5x bzw. ON stellen.

Ca. 40 s nach Einschalten der Spannung ist die volle Betriebsbereitschaft erreicht.

Während dieser Zeit ist keine Befehlsannahme für Schaltbefehle gegeben und die blinkende grüne LED zeigt den Ladevorgang an.

**GB Notes**

First connect FSA to the power supply and then set the function selector switch to AUTOM5x bzw. ON.

The device is fully operational approximately 40 s after the power supply is switched on. During this time no switching commands are received and the flashing green LED indicates charging.

**F Remarques**

D'abord appliquer la tension d'alimentation sur le FSA et ensuite régler les sélecteurs de fonctions sur AUTOM5x ou ON. L'appareil est opérationnel environ 40 sec. après mise sous tension. Pendant ce temps, les ordres de commutation ne sont pas reçus et la DEL verte clignotante signale le chargement.

**I Informazioni**

Sul FSA prima applicare tensione di alimentazione e poi impostare il selettore di funzione su AUTOM5x bzw. ON.

Circa 40 s dopo l'inserzione della tensione viene raggiunta la totale funzionalità. In questo lasso di tempo non è possibile eseguire alcun comando e il LED verde lampeggiante indica l'operazione di carico.

**E Obsevaciones**

En primer lugar aplicar a FSA tensión de alimentación, y a continuación, ajustar el selector de funciones a AUTOM5x bzw. ON. La disponibilidad de servicio completa se alcanza unos 40 s tras la conexión de la tensión. Durante este tiempo no se puede recibir ninguna orden de conmutación. El LED verde intermitente indica el proceso de carga.

**Poznámka**

**CZ** Nejdříve připojte napájení k FSA a pak nastavte volič funkce do polohy AUTOM 5x resp.ON.

Přístroj je připraven k provozu asi 40 sec po připojení napájení. Během této doby bliká zelená LED dioda a nejsou přijímány žádné vstupní ovládací impulsy.


**E ¡Advertencia!**

En caso de corte de la tensión de alimentación, FSA memoriza el último estado y lo recupera al restablecerse la tensión.

FSA no se debe poner nunca en funcionamiento sin haberlo montado en BS o BD:

FSA no conmuta inmediatamente después de recibir una orden.

La maniobra controlada a distancia es posible en todos los modos de funcionamiento excepto en APERTURA.

La palanca de enclavamiento ⑥ impide en la posición  maniobras de cierre/apertura intempestivas.

Montar la placa de aviso junto al FSA de modo que sea visible.

El disparo libre de un PFIM permite una reconexión muy breve de la tensión de red en caso de un defecto. Es preciso tener en cuenta, por este motivo, las medidas de seguridad personal pertinentes.

El circuito de alimentación del receptor debe tener "aguas arriba" una protección contra las sobretensiones de la clase C.

**CZ Pozor!**

V případě přerušení napájecího napětí dojde k zapamatování stavu a jeho obnovení po připojení napájení.

Nikdy nezapínejte FSA bez ovládaného přístroje.

Dálkové ovládání je možné ve všech režimech kromě polohy OFF (vypnuto).

Páka pro blokování funkce mechanicky zamezuje funkci.

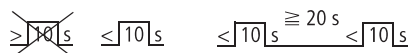
Umístěte výstražný štítek na viditelném místě na FSA

Po elektrickém vybavení proudového chrániče je opět připojen k napájecímu napětí. Toto musí být zohledněno při ochraně zdraví osob před úrazem el. proudem.

V napájecím obvodu musí být předřazený svodič přepětí třídy C.

FSA Nereaguje okamžitě na ovládací impulsy.

Eingangssignale / Input signals / Signaux d'entrée/Segnali d'ingresso / Señales de entrada / Vstupní impulzy



Mindest-Impulsdauer	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Wiedereinschaltzeiten	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Schaltverzugszeit ab Befehl	$\leq 25$ s
Betriebsbereitschaft für Schaltvorgänge	40 s nach Einschaltung Betriebsspannung

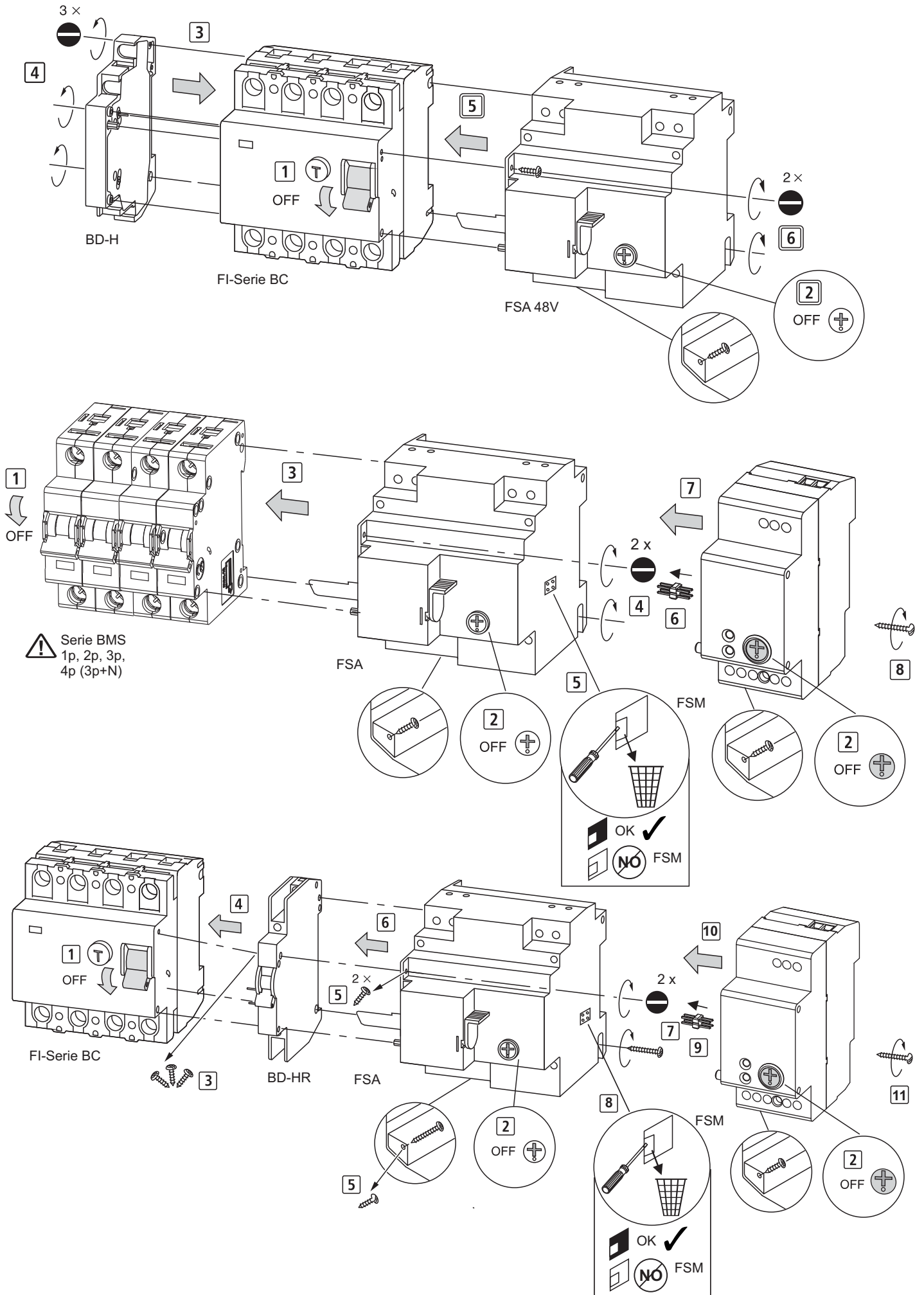
Minimum pulse duration	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Resetting times	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Switching delay time after command	$\leq 25$ s
Ready for receiving switching command	40 s after switching on power supply voltage

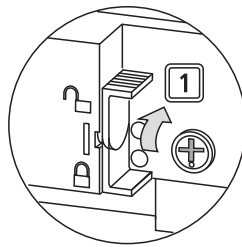
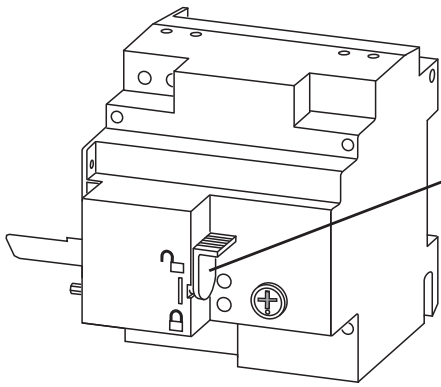
Durée d'impulsions min.	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Temps de réenclenchement	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Durée max. d'actionnement	$\leq 25$ s
Appareil opérationnel	40 s après mise sous tension

Minima durata dell'impulso	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Tempi di reinserzione	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Ritardo di commutazione dopo il comando	$\leq 25$ s
Pronto per il funzionamento per operazioni di manovra	40 s dopo la messa in tensione

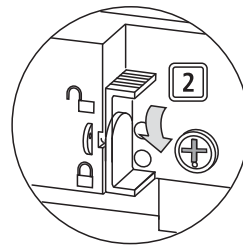
Duración mínima de impulso	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Tiempos de rexonexión	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Tiempo de retardo después de la orden de mando	$\leq 25$ s
Disponibilidad de servicio para recibir órdenes de mando.	40 s tras conectarse la tensión de empleo

Minimální délka impulsu	1 s: 50 Hz, 3 s: < 50 Hz
Intervaly resetování	$\leq 20$ s; 30 s; 70 s; 10 min.; 1 h
Spínací zpoždění po ovl. impulsu	$\leq 25$ s
Připravenost zařízení pro příjem ovládacích impulsů	40 s po připojení napájení

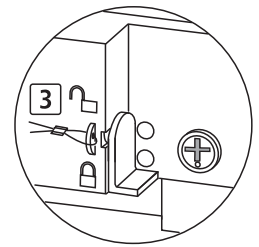




Entriegelung  
Unlocking  
Déverrouillage  
Sblocco  
Desenclavamiento  
Plombování



Verriegelung  
Interlock  
Verrouillage  
Interblocco  
Enclavamiento  
Blokování



Plombierung  
Sealing  
Plombage  
Piombature  
Precintado  
Odblokování

#### **D** Anlegen der Steuerspannung an U1-U2:

- Die grüne LED blinkt
- Nach ca. 40 s
- FSA und FSE sind betriebsbereit
- Grüne LED leuchtet konstant
- Die rote LED zeigt Alarmzustände an
- Rote LED blinkt:
- BS oder BD hat ausgelöst
- Ausgang 13-14 schließt mit jeder Auslösung kurzzeitig
- Rote LED leuchtet konstant:
- bedeutet blockierter Alarmzustand
- Ausgang 13-14 schließt dauerhaft
- Einschaltversuch über C-ON erst nach Reset möglich
- Reset durch:
- Funktionswahlschalter in OFF oder
- Aus-Befehl an C-OFF
- Wahl der Betriebsart durch Funktionswahlschalter

#### **Automatischer Betrieb mit fünf Einschaltversuchen (AUTOM 5 x):**

- BS oder BD löst erneut aus.
- FSA meldet Auslösung
- Ausgang 13-14 schließt kurzzeitig
- rote LED blinkt
- Vier weitere Wiedereinschaltversuche erfolgen nach 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- BS oder BD schaltet innerhalb fünf Versuche ein
- FSA beendet Vorgang
- Fünfter vergeblicher Wiedereinschaltversuch
- FSA geht in Alarmzustand
- Ausgang 13-14 schließt konstant
- Rote LED leuchtet konstant
- Reset nach Fehlerbehebung
- FSE hat keinen automatischen Betrieb

#### **Betriebszustand ALARM, RESET:**

- FSA erreicht maximale Wiedereinschaltzahl (5 x), Dauerfehler steht an bei blockierten Hebel bzw. FSA/FSE geht Ausgang 13-14 in dauerhaften Alarmzustand!
- FSA geht in Alarmzustand
- Ausgang 13-14 schließt konstant
- Rote LED leuchtet konstant
- Reset durch
- Funktionswahlschalter in OFF/RESET oder
- Aus-Befehl an C-OFF
- Einschalten an C-ON möglich oder manuell am BS, BD
- Fehlerhafte Fern-Auslöseprüfung und blockierter Betätigungshebel führen ebenfalls zum Alarmzustand.
- FSE: bei Ausschalten des angebaute Schaltgerätes wird das Alarmrelais (Ausgang 13-14) kurzzeitig angezogen (ca. 300ms)

#### **Fern-Auslöseprüfung, FSA + FSE**

- FSA entsprechend dem Bemessungsfehlerstrom des BD auswählen.
- Test-Befehl an T1-T2 legen.
- FSA löst BD aus.
- FSA schaltet automatisch BD wieder ein.
- BD löst nicht aus, bzw. Wiedereinschaltversuch misslingt
- FSA geht in Alarmzustand
- Ausgang 13-14 schließt konstant
- Rote LED leuchtet konstant
- Reset nach Fehlerbehebung
- bei FSE keine Fernauslöseprüfung (da kein Wiedereinschalten möglich)

#### **GB** Applying control voltage to U1-U2:

- The green LED flashes
- After approx. 40 s
- FSA and FSE are operational
- Green LED is permanently lit
- The red LED indicates alarms.
- Red LED flashing:
- BS or BD tripped
- Output 13-14 closed permanently.
- Red LED permanently lit:
- indicated blocked alarm status
- Output 13-14 closed permanently.
- Switch on attempt via C-ON only possible after Reset.
- Reset via
- Function selector switch in OFF or
- Off command on C-OFF
- Operating mode selection via function selector switch

#### **Automatic mode with five reset attempts (AUTOM 5 x):**

- BS or BD trips again.
- FSA indicates trip
- Output 13-14 closes momentarily
- Red LED flashes
- Four more restart attempts are made after 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- BS or BD switches on within the five attempts
- FSA ends operation
- Fifth unsuccessful restart attempt
- FSA switches to Alarm status
- Output 13-14 permanently closed
- Red LED permanently lit
- Reset after fault rectified
- FSE no automatical function

#### **ALARM, RESET status:**

- FSA reaches maximum number of resets (5 x), permanent fault present with defective FSA/FSE goes output 13-14 into durable alarm condition
- FSA switches to Alarm status
- Output 13-14 permanently closed
- Red LED permanently lit
- Reset via
- Function selector switch in OFF/RESET or
- Off command to C-OFF
- Switching on C-ON possible or manually on the BS, BD
- Faulty remot tripping test and blocked actuating lever also cause alarm status.
- FSE switching off the MCB/RCD the alarm relay (output 13-14) with be shortly closed (~300ms)

#### **Remote tripping test, FSA + FSE**

- Select FSA according to the rated residual current of the BD.
- Apply Test command to input T1-T2.
- FSA trips BD immediately.
- FSA resets BD automatically.
- BD does not trip or reset attempt unsuccessful
- FSA switches to Alarm status
- Output 13-14 permanently closed
- Red LED permanently lit
- Reset after fault rectified
- FSE no remote tripping test possible

## **F** Appliquer la tension de commande sur U1-U2:

- La DEL verte clignote :  
Après 40 s env.
- FSA et FSE opérationnels
- DEL verte allumée en permanence
- La DEL rouge signale les états d'alarme
- La DEL rouge clignote :
  - BS ou BD a déclenché
  - La sortie 13-14 se ferme momentanément pour chaque déclenchement.
- La DEL rouge est allumée en permanence :  
signifie état d'alarme bloqué
  - La sortie 13-14 se ferme en permanence
  - Un essai d'enclenchement par C-ON n'est possible qu'après avoir actionné le bouton reset.
- Reset par :
  - Sélecteur de fonctions en OFF ou
  - Ordre d'Arrêt sur C-OFF
- Choix du mode par sélecteur de fonctions

## Fonctionnement automatique avec cinq essais d'enclenchement

### **(AUTOM 5 x):**

- BS ou BD déclenche à nouveau
- FSA signale déclenchement
- Sortie 13-14 se ferme momentanément
- DEL rouge clignote
- Quatre autres essais de réenclenchement ont lieu après 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- BS ou BD enclenche en moins de cinq essais
  - FSA termine le cycle
- Cinquième essai de réenclenchement en vain
  - FSA passe à l'état d'alarme
  - Sortie 13-14 se ferme en permanence
  - DEL rouge s'allume en permanence
- Reset après élimination du défaut
  - FSE aucune fonction automatique

### Etat de service ALARM, RESET:

- FSA atteint le nombre max. de réenclenchements (5 x),  
erreur permanente
  - FSA passe à l'état d'alarme
  - Sortie 13-14 se ferme en permanence
  - DEL rouge s'allume en permanence
- Reset par
  - Sélecteur de fonctions en OFF/RESET ou
  - Ordre d'Arrêt sur C-OFF
- Possibilité d'enclencher le BD avec un ordre de marche sur C-ON ou manuellement.
- L'essai de déclenchement infructueux à distance ainsi qu'un blocage du levier de commande provoquent également l'alarme.
  - FSE à commutation du MCB/RCD le relais d'alarme (rendement 13-14) sera sous pression

### Essai de déclenchement à distance, FSA + FSE

- Choisir le FSA en fonction du courant assigné de défaut du BD. Appliquer un ordre de test sur l'entrée T1-T2.
  - FSA fait déclencher le BD instantanément.
  - FSA réenclenche automatiquement le BD.
  - BD ne déclenche pas ou l'essai de réenclenchement échoue
- FSA passe à l'état d'alarme
  - La sortie 13-14 se ferme en permanence
  - DEL rouge s'allume en permanence
- Reset après élimination du défaut
  - FSE aucun essai de déclenchement à distance possible

## **I** Applicazione della tensione di comando su U1-U2:

- Il LED lampeggia  
Dopo circa 40 s
- il FSA o FSE è pronto al funzionamento
- il LED verde si illumina costantemente
- Il LED rosso visualizza stati di allarme
- Il LED rosso lampeggia:
  - Il BS o BD ha sganciato
  - L'uscita 13-14 chiude brevemente ad ogni sgancio
- Il LED rosso si illumina costantemente:  
significa stato d'alarme bloccato
  - Uscita 13-14 chiude permanentemente
  - Possibile tentativo di inserzione su C-ON solo dopo il Reset
- Reset attraverso:
  - selettore di funzione in OFF oppure
  - comando OFF su C-OFF
- Scelta del modo di funzionamento attraverso il selettore di funzione

## Funzionamento automatico con 5 prove di inserzione (AUTOM 5 x):

- Il BS o BD sgancia di nuovo.
- Il FSA comunica lo sgancio.
- Uscita 13-14 chiude per un breve periodo
- Il LED rosso lampeggia
- Quattro altre prove di inserzioni si susseguono dopo 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- Il BS o BD inserisce entro 5 prove.
  - Il FSA termina il processo
- Quinta prova fallita di inserzione
  - Il FSA va in stato di allarme
  - Uscita 13-14 chiude costantemente
  - Il LED rosso si illumina costantemente
- Reset dopo l'eliminazione del guasto
  - FSE > nessuna funzione automatica

### Stato di funzionamento ALARM, RESET:

- Il FSA raggiunge il numero massimo di reinserzioni (5 x),  
E' presente un errore continuo.
  - Il FSA va in stato di allarme
  - Uscita 13-14 chiude costantemente
  - Il LED rosso si illumina costantemente
- Reset attraverso
  - selettore di funzione in OFF/RESET
  - comando OFF su C-OFF
- Manovra su C-ON possibile o manualmente su BS/BD
- La prova di sgancio a distanza difettosa e la leva di comando bloccata provocano in ogni caso lo stato di allarme.
  - FSE > la commutazione del MCB/RCD il relé dell'allarme (uscita 13-14) sarà presto chiusa

### Prova di sgancio a distanza, FSA + FSE

- Selezionare la corrente di guasto corrispondente al FSA
- Applicare un segnale di prova all'ingresso T1-T2.
  - Il FSA sgancia il PFIM immediatamente.
  - Il FSA commuta il PFIM
- reinscrive automaticamente.
  - Il BD non sgancia, tentativi di reinserzione falliti
- Il FSA va in stato di allarme
  - Uscita 13-14 chiude costantemente
  - Il LED rosso si illumina
- Reset dopo l'eliminazione del guasto
  - FSE > nessuna prova di scatenamento a distanza possibile

## **E** Aplicar la tensión de mando a U1-U2:

- El LED verde destella.
- Tras 40 s aprox.
- FSA o FSE está disponible para servicio
  - LED verde está permanentemente iluminado
- El LED rojo señala los estado de alarma
- LED rojo destella:
- BS o BD disparado
  - Salida 13-14 se cierra momentaneamente con cada disparo
- LED rojo está permanentemente iluminado:
- significa estado de alarma bloqueado
- Salida 13-14 cerrada permanentemente
  - La prueba de conexión a través de C-ON sólo es posible tras haber accionado el botón de rearme.
- Rearme mediante:
- Selector de funciones en OFF ó
  - orden de apertura a C-OFF
- Selección del modo de funcionamiento mediante selector de funciones

### **Modo automático con cinco pruebas de conexión (AUTOM 5 x):**

- BS ó BD vuelve a disparar
- FSA señala disparo
- Salida 13-14 se cierra momentaneamente
  - LED rojo destella
- Tienen lugar cuatro pruebas de rearme adicionales transcurridos 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- BS ó BD se conectan durante las cinco pruebas siguientes
- FSA finaliza proceso
- Quinto intento fallido de rearme
- FSA pasa a estado de alarma
  - Salida 13-14 cerrada permanentemente
  - LED rojo se ilumina permanentemente
- Rearme tras defecto
- FSE > ninguna función automática

### **Estado de eliminación de ALARMA, REARME:**

- FSA alcanza el tiempo máximo de rearme (5 x), se mantiene error permanente.
- FSA pasa a estado de alarma
  - Salida 13-14 cerrada permanentemente
  - LED rojo se ilumina permanentemente
- Rearme mediante
- Selector de funciones en OFF/RESET o bien
  - orden de apertura a C-OFF
- Posibilidad de mando en C-ON o bien manualmente en el BS/BD
- Prueba de disparo a distancia defectuosa y palanca de accionamiento bloqueada también dan lugar al estado de alarma.
- FSE > la commutación del MCB/RCD el ralis del alarmar (salida 13-14) será cerrada pronto

### **Prueba di disparo a distancia, FSA + FSE**

- Seleccionar FSA de acuerdo con la intensidad asignada de defecto del BD
- Aplicar señal de prueba a entrada T1-T2
- FSA dispara BD inmediatamente.
  - FSA rearma automáticamente BD
  - BD no dispara o falla la prueba de rearme
- FSA pasa a estado de alarma
- Salida 13-14 cerrada permanentemente
  - LED rojo se ilumina permanentemente
- Rearme tras eliminarse el defecto
- FSE > ninguna prueba que dispara alejada posible

## **CZ** Připojení ovládacího napětí U1-U2:

- Zelená dioda LED bliká, asi po 40 s
    - FSA a FSE jsou připravena
    - Zelená dioda LED svítí trvale
  - Červená dioda indikuje stav poruchy
- Červená LED bliká:
- Došlo k vybavení jističe nebo proudového chrániče (stav poruchy)
  - Výstup 13-14 je sepnutý
- Červená LED svítí trvale:
- Indikuje stav poruchy v blokované poloze
  - Výstup 13-14 je sepnutý
  - Zapnutí je možné pouze po přivedení signálu na vstup C-ON (RESET).
- Způsoby RESETování
- funkční volič v poloze OFF
  - ovládací povel na svorkách C-OFF

Volba pracovního režimu je možná přes funkční otočný volič.

### **Automatický mód s 5 pokusy zapnutí (AUTOM 5x):**

- Dojde k vybavení jističe nebo proudového chrániče.
- FSA signalizuje poruchu
- Výstup 13-14 je sepnutý
  - Červená dioda bliká
- Přístroj se pokusí zapnout připojené zařízení po 20 s, 30 s, 70 s, 10 min., 1h.
- FSA přestane po pátém neúspěšném pokusu
- FSA se přepne do stavu hlášení chyby
  - Výstup 13-14 je sepnutý
  - Červená dioda svítí trvale
- Je nutné provést RESET přístroje
- Způsoby RESETování
- funkční volič v poloze OFF
  - ovládací povel na svorkách C-OFF
- FSE > Bez funkce automatického zapínání

### **Stav poruchy:**

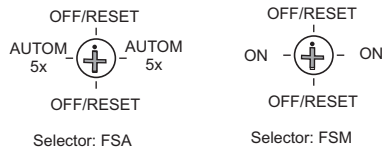
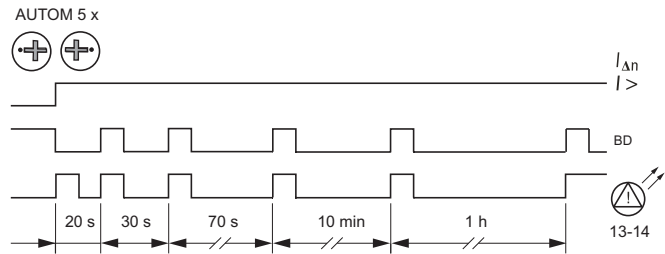
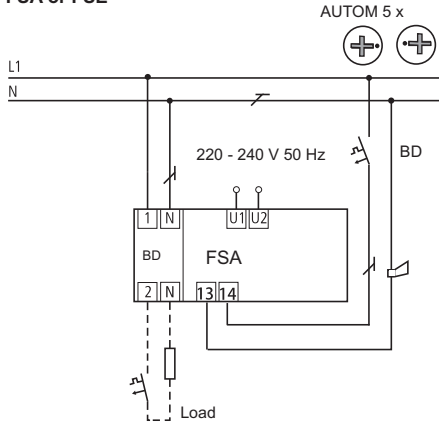
- FSA dosáhne maximálního množství pokusů (5 x) a je ve stavu poruchy
- FSA se přepne do stavu hlášení chyby
  - Výstup 13-14 trvale sepnutý
  - Červená dioda svítí trvale
  - výstup 13-14 permanentně sepnutý
- Způsoby RESETování
- funkční volič v poloze OFF
  - ovládací povel na svorkách C-OFF
  - je možné zapnutí chrániče a jističe přívodem povelu na svorky C-ON nebo ručně
  - Chybně vykonaný dálkový test nebo blokování zapínací páky také způsobuje stav alarmu.
- Přizapínání jističe/proudového chrániče výstupní relé (výstupy 13-14) Krátce sepne

### **Dálkový test, FSA + FSE**

- Vyberte FSA podle reziduálního proudu chrániče.
- Přiveďte testovací povel na svorky T1-T2.
- FSA vypne proudový chránič okamžitě.
  - FSA resetuje chránič automaticky.
- Pokud proudový chránič nevypne nebo je testovací pokus neúspěšný, FSA se přepne do stavu hlášení chyby
- Výstup 13-14 je sepnutý
  - Červená dioda svítí trvale
- Je nutné provést RESET přístroje
- FSE > Bez možnosti vzdáleného testování

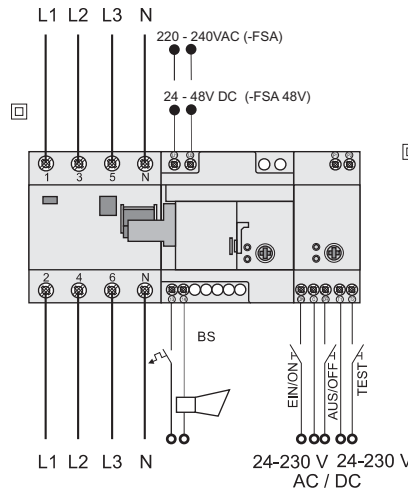
Autom. Wiedereinschaltung  
 Automatic reset  
 Réenclenchement automatique  
 Reinserzione automatica  
 Rearme automático  
 Automatické resetování

FSA or FSE

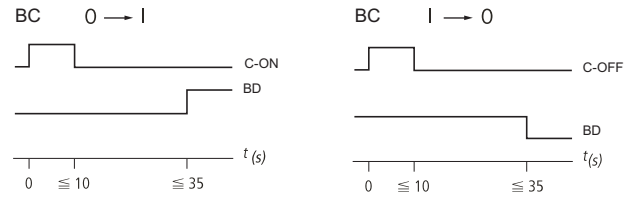


FSA + FSE

Fern-Auslöseprüfung / Remote tripping test / Essai déclenchement à distance  
 Prova di sgancio a distanza / Prueba de disparo a distancia / Dálkový test vypnutí



Fernschaltung / Remote switching / Commande à distance  
 Apertura a distanza / Mando a distancia / Dálkové zapínání



Rückstellung nach ALARM-stopp 5x  
 Reset after alarm stop 5x  
 Remise à zéro après stop alarme 5x  
 Reset dopo stop d'allarme 5x  
 Reset posterior a 5 reconexiones  
 Resetování po 5 neúspěšných pokusech

